

Роман Олекшак  
**Молчание**  
**Roman Oleksak**  
**ТІСНО**

Пьеса в одном действии

Перевод Олега Малевича  
Действующие лица

Мать.  
Отец.  
Дочь.  
Мужчина.

*тёплый вечер  
сверчки  
деревенский дом с маленьким огороженным забором садиком  
выключенный старый телевизор  
на нём кружевная скатёрка и ваза с засохшими цветами*

**Отец:**  
*в трусах и клетчатой рубашке  
хочет включить телевизор но это ему не удаётся  
смотрит на часы и отходит к открытому окну  
опирается о подоконник и выглядывает наружу*

**Мать:**  
*входит  
ставит на стол бутылку минеральной воды открывает её наливает в бокал  
пьёт и смотрит на отца*

**Отец:**  
не придут  
увидишь  
пройдёт по крайней мере час а они не появятся  
сказали что в семь  
а сейчас уже почти восемь  
надо же  
ещё по крайней мере час  
будем их ждать  
одетые  
ведь они могут прийти с минуты на минуту  
но я не оденусь  
сегодня я буду ужинать вот так

**Мать:**  
*допивает*

*снова наполняет бокал и уходит*

**Отец:**

*отворачивается от окна*

*надевает брюки*

*пьёт*

*поворачивается опять к окну и смотрит наружу*

**Мать:**

*входит со столовыми приборами*

*накрывает на стол*

*смотрит на отца*

*уходит*

*возвращается и распаковывает новую рубашку*

**Отец:**

*оборачивается*

*переодевает рубашку и застёгивает пуговицы до самого верху*

*мать ему помогает*

*когда ждёшь*

*не можешь делать ничего другого*

*не можешь начать что-нибудь делать*

*поскольку знаешь что не успеешь докончить*

*ведь они могут прийти с минуты на минуту*

**Мать:**

*разглядывает отца*

**Отец:**

*застёгивает последнюю пуговицу*

*говорит сдавленным голосом ибо воротник тесен но с серьёзным видом*

*сегодня я буду ужинать вот так*

*в знак протеста*

*это непозволительно*

*заставлять кого-нибудь так долго ждать*

*это нарушение всех приличий*

*проявление неуважения*

**Мать:**

*смеётся*

*гладит отца по груди*

**Отец:**

*растёгивает воротник*

*рассматривает рубашку*

*спасибо*

*красивая рубашка*

*отходит к окну*

*смотрит в открытое окно наружу*

**Мать:**

*смотрит на отца*

*выходит*

**Отец:**

*подходит к телевизору пытается его включить но это ему не удаётся  
надо же  
ещё и это*

**Мать:**

*возвращается с супницей  
смотрит на отца*

**Отец:**

*оборачивается  
я сожалею  
что она такая  
что не умеет беречь время других людей  
она очень хорошо знает  
как я не люблю ждать  
думаю этот телевизор  
испортился окончательно*

*стук*

*мать открывает дверь*

*входят Дочь и Мужчина*

*у Мужчины в руках полиэтиленовая сумка с шампанским*

**Дочь:**

*приветик*

**Мужчина:**

*добрый вечер*

**Мать:**

*здравствуйте*

*я как раз поставила на стол суп*

*когда вы постучали*

*вы пришли в самое время*

*привет*

*подходит к Дочери*

*они обмениваются рукопожатиями целуют друг друга в обе щёки*

**Мать:**

*здравствуйте*

*подходит к Мужчине*

*они обмениваются рукопожатиями целуют друг друга в обе щёки*

*давно вы у нас не были*

**Дочь:**

*привет отец*

*смотрит на Отца*

**Отец:**

*здравствуй*

мы ждали вас с нетерпением  
думали что придёте раньше

**Мать:**

но

вы пришли в самое время  
я как раз закончила готовить ужин

садитесь

я принесу остальное

*уходит*

**Отец:**

*стоит у окна*

ты знаешь что я не люблю ждать  
а мама уже час подогревает ужин  
могли бы прийти пораньше

**Дочь:**

*Мужчине*

видишь

я тебе говорила

**Мужчина:**

что ты говорила

**Дочь:**

ничего

не знаю

не нужно ли маме помочь

не глянешь ли

**Мужчина:**

*уходит*

**Дочь:**

отец

ты со мной даже не поздороваешься

**Отец:**

*подходит к Дочери*

*целует её в обе щёки*

где вы так долго пропадали

**Дочь:**

но отец

мы с ним долго не виделись

и ещё долго не увидимся

хотели только немного пройтись

и поговорить

в этом нет ничего плохого

**Отец:**

не надо было говорить

что придёте в семь

я не меньше часа простоял у окна

все выглядывал вас

ты сказала в семь

а сейчас восемь

**Дочь:**

отец

я сказала что придём вечером

ты настаивал на точном ответе

вот я и сказала что около семи

**Мать:**

*в одной руке несёт миску с салатом*

*в другой полную тарелку мяса*

**Мужчина:**

*входит вслед за нею с шампанским*

*подходит к Отцу здоровается с ним за руку*

*всего наилучшего*

*протягивает ему бутылку*

**Мать:**

*хочет положить еду на стол*

*но на нём мало места*

**Отец:**

благодарю

**Дочь:**

*хочет помочь матери*

*подожди я тебе помогу*

*мясо с тарелки падает на стол*

*ничего себе помогла*

**Мать:**

*собирает мясо вытирает скатерть*

*улыбается*

*ничего*

*сделаем вид*

*что никто ничего не видел*

*так*

*садитесь за стол*

*чтобы опять всё не остыло*

**Отец:**

*садится*

**Дочь:**

*садится*

**Мужчина:**

*садится*

**Мать:**

приятного аппетита

я как раз поставила на стол суп

когда вы постучали

я сварила суп из потрохов  
ваш любимый  
*разливает суп по тарелкам*

**Дочь:**

суп из потрохов

**Мать:**

да

и с перцем

**Мужчина:**

*встаёт*

мы забыли произнести тост

**Дочь:**

не забыли

можешь сесть

право

тут ведь никто не пьёт

отцу запретили врачи

а мама просто так

по собственному желанию

**Мужчина:**

но ты же наверняка не откажешься

не правда ли

**Дочь:**

хорошая идея

да не откажусь

**Мужчина:**

*пытается открыть шампанское*

**Мать:**

*садится*

*смотрит на Мужчину*

**Отец:**

*смотрит на Мужчину*

**Мужчина:**

*тицетно пытается открыть бутылку*

**Мать:**

*смотрит на Мужчину*

*улыбается*

давно вы у нас не были

а наша дочь

нам почти ничего не рассказывает

даже не знаю

как ваши дела

вы женаты

**Дочь:**

*смеётся*

мама

**Мать:**

*улыбается*

но я не знаю

ты мне никогда ничего не рассказываешь

так как я могу узнать

*Мужчине*

когда я вас видела в последний раз

вы были такой тощей

а сейчас вы так красивы и мужественны

словно о вас кто-то хорошо заботится

поэтому я так подумала

не из-за чего тебе надо мной смеяться

**Мужчина:**

нет

я не женат

**Мать:**

извините меня за бестактность

**Мужчина:**

всё в порядке

меня это не обидело

**Дочь:**

он так хорошо выглядит

потому что успешно делает карьеру

пошёл на повышение

он теперь

руководитель

проекта

**Мужчина:**

ведущий администратор частичного проекта

но это ничего не значит

гораздо больше работы

и немного больше денег

**Отец:**

помочь вам

**Мужчина:**

нужны ножницы

или нож

**Дочь:**

не умеешь открывать шампанское

дай я это сделаю

**Мать:**

если вам нужны ножницы

они на кухне

в ящичке под умывальником

**Мужчина:**

*ставит бутылку на стол*

*выходит*

**Дочь:**

нынче был прекрасный день

мы прогуливались у озера

там сидело столько рыбаков

что на берегу не оставалось ни одного свободного места

отец что с тобой

ты всё ещё сердишься

**Отец:**

в озере уже давно нет рыбы

мужчины ходят туда только для того

чтобы не пить в корчме

так пьют у озера

а вечером свернут удочки

помочатся в воду

выругают рыбу за то что не клюёт

и с горя идут всё это запить в корчму

**Дочь:**

ага

*берёт бутылку*

*пытается её открыть*

**Мать:**

когда он

приехал

**Дочь:**

сегодня утром

**Мать:**

мило что он приехал на тебя посмотреть

останется у тебя на какое-то время

**Дочь:**

нет

сегодня вечером должен уехать

сначала говорил что вообще не может приехать

что у него срочная работа

которую он до завтра должен закончить

поддался моим уговорам только когда я сказала

что у тебя день рождения

я упрекала его что он приехал лишь ради тебя

отец

*вылетает пробка*

*Дочь смеётся*

*разливает шампанское по бокалам*

**Мужчина:**



*возвращается с ножом*

**Дочь:**

я рассказывала отцу  
как я тебя уговаривала  
что ты приехал только ради него

**Мужчина:**

пришлось убедить её  
что это неправда  
такая была приставучая  
*садится берёт свой бокал*  
за ваше здоровье  
*пьёт*

**Дочь:**

*смотрит на Мужчину*  
*берёт свой бокал*  
*чуть пригубливает и ставит бокал на стол*

**Мать:**

*встаёт и разливает суп по оставшимся пустыми тарелкам*  
*улыбается*

я немного встревожена  
всё приготовила впервые  
и теперь жду что вы на это скажете  
но когда собиралась варить суп  
сказала себе  
тут мне нужна гарантия  
если всё другое вам не понравится  
так ешьте свой любимый суп с потрохами  
густой и хорошо приперчённый  
такой какой вы больше всего любите

**Отец:**

суп с потрохами  
давно мы его не ели  
я думал  
что его люблю только я  
почему мы не едим его чаще  
аромат у него замечательный  
*ест*

**Мужчина:**

*пьёт*

**Дочь:**

отец не ешь пока  
мы хотим вам перед ужином ещё кое-что сказать

**Мужчина:**

*допивает бокал*

**Отец:**

*не перестаёт есть*

**Мать:**

*смеётся*

это моя вина

я так увлеклась ужином

что на обед ничего не сварила

отделалась хлебом с помидорами

и вы ешьте

пока всё теплое

поговорить успеем и потом

**Дочь:**

густой

легендарный суп с потрохами

наш любимый

**Мать:**

*смотрит на Дочь*

**Дочь:**

приятного аппетита

**Мужчина:**

приятного аппетита

*ест*

**Мать:**

*ест*

**Отец:**

*доедает*

**Мужчина:**

отличный суп

я очень люблю суп с потрохами

а этот замечательный

такой нежный

**Отец:**

*доливает себе суп в тарелку*

*ест*

**Мать:**

да

я добавила в него немного молока

вам нравится

**Мужчина:**

да

очень

**Дочь:**

*играет в тарелке с ложкой*

*смотрит на Мужчину который ест*

**Мужчина:**

*ест*

*смотрит на Дочь*  
тебе не нравится  
жаль  
по-моему отличный суп

**Дочь:**

я знаю  
ты уже говорил

**Мать:**

сегодня был прекрасный день  
воздух уже не такой опаляющий  
но солнце ещё грело  
отец провёл весь день в саду  
не удивляюсь  
что он так проголодался  
без обеда

*смеётся*

тебя солнышко тоже наверняка пригрело  
когда ты была маленькой отец тебя звал осиной  
стоило солнцу на минуту зайти за тучу  
как тебе уже было холодно

**Отец:**

*доедает*

**Дочь:**

*пьёт шампанское*

ну  
теперь я уже не такая зябкая  
сдаётся мне  
становлюсь здоровее

**Мать:**

*перестает есть*  
*смотрит на Дочь*

**Отец:**

*берет добавку*  
в самом деле  
отличный суп  
почему мы не едим его чаще

**Дочь:**

отец  
суп от тебя не убежит  
я хочу сказать тебе нечто важное

**Отец:**

*смотрит на Дочь*  
в саду я обнаружил вот таких маленьких синих гусениц  
потом нашёл про них в книге  
там пишут

что этих гусениц  
 можно легко собирать руками  
 у них такой маленький мозг  
 что в одну и ту же минуту они могут делать только одну вещь  
 когда испугаются  
 неспособны двигаться  
 у меня мозг чуть побольше  
 я способен и есть и слушать одновременно  
 можешь спокойно говорить  
*ест*

**Дочь:**

*смотрит на Мужчину*

**Мужчина:**

*перестает есть*

**Дочь:**

ты прав отец

я выгляжу смешной

пытаюсь так подло паразитировать на мамином супе с потрохами

и подсунуть вам нечто столь банальное

как сообщение о том что у меня будет ребёнок

словно это уж такая важная вещь

стыжусь за это

давайте лучше есть

пока суп совсем не остыл

приятного аппетита

*ест*

**Отец:**

*перестает есть*

**Мать:**

у тебя будет ребёнок

*смотрит на Отца*

*смотрит на Дочь*

и от кого

**Дочь:**

*ест*

**Мать:**

*улыбается*

нет

я не должна была спрашивать

извини

снова я проявляю праздное любопытство

ведь нас это не касается

главное

чтобы дитя было здоровое и сильное

бог ты мой

ведь у нас появится внучок

отец

у неё будет ребёнок

*Дочери*

а ты

рада этому

**Дочь:**

да мама

рада

**Мать:**

это хорошо

это хорошо

потому что

тебе придётся нелегко

на всё будешь одна

пока его не вырастишь

*плачет но силится улыбаться*

но мы за твоим ребёночком охотно присмотрим

когда тебе это понадобится

когда захочешь отдохнуть

сейчас уже не так

как было когда-то

если женщина растила ребёнка одна

*плачет*

но и теперь

без отца

это должно быть ужасно

но ничего

ты не должна бояться

мы тебе поможем

почему ты смеёшься

**Дочь:**

*смеётся*

а почему ты решила

что я буду на всё одна

ты ни о чём не догадываешься

для чего думаешь

здесь он

**Мать:**

*перестает плакать*

*улыбается*

так вы

вы оба

и ты отец

*смеётся*

боже мой  
какая я глупая  
отец ты это знал  
только я не догадывалась  
что вы теперь вдвоём  
и с каких пор  
*смеётся*  
вы снова вместе  
думала что вы пришли просто так  
по дружбе  
а вы тем временем  
боже какая я глупая  
поди я и в самом деле  
выжила из ума от старости  
простите меня дуру  
мне это вообще  
не сердитесь  
мне и в голову не приходило  
что вы снова вместе  
давно ли

**Мужчина:**

уже почти год

**Дочь:**

*перестаёт есть*

четыре месяца

**Мать:**

и ты нам ничего не сказала

**Отец:**

*встаёт из-за стола*

*подходит к окну смотрит наружу*

**Мать:**

ну ничего

наверняка хотели преподнести нам сюрприз

как тогда

когда ты отселилась от нас

*смеётся*

*Мужчине*

не уверена знаете ли вы

однажды приготовила торжественный ужин

и просто-напросто

сообщила нам

что купила квартиру и что переезжает в неё

но фактически она к тому времени уже переехала

все вещи были перевезены на новую квартиру

сказала что хотела прёподнести нам сюрприз

и вы рады будущему ребёнку

**Мужчина:**

да очень

*пьёт*

**Мать:**

это хорошо

боже как я рада

я знала что когда-нибудь

вы снова соединитесь

хотя признаюсь

я уже начала в этом сомневаться

так долго я о вас ничего не слышала

думала я об этом

но сейчас это замечательный сюрприз

отец

у нас будет внук

как давно ты знаешь об этом

**Дочь:**

пару дней

но ребёнку как раз сегодня ровно четыре недели

**Мать:**

четыре недели

это хорошо

у нас у всех будет достаточно времени

чтобы приготовить

всё для малыша

это не просто

вы представить себе не можете

как много нужно для младенца

но мы вам поможем

если захотите

**Дочь:**

спасибо мама

но не забивай себе этим голову

**Мать:**

я знаю

ты никогда этого не любила

*Мужчине*

она всегда хотела всё делать сама

*Дочери*

но я могла бы тебе быть полезной хоть советом

**Дочь:**

спасибо мама

но всё уже приготовлено

внук спокойно может появляться на свет

**Мать:**

как приготовлено  
 вы уже живёте вместе  
 а ты нам ничего не сказала  
 сегодня в самом деле день сюрпризов  
*смеётся*

**Дочь:**

но мама  
 мы не живём вместе

**Мать:**

так что вы ещё будете съезжаться  
 ну  
 я про это и думала  
 вам теперь нужна большая квартира  
 с детской  
 с постелькой и игрушками  
 ведь я уже не знаю  
 какие теперь у детей игрушки  
 боже  
 какая это будет радость  
 я бы охотно вам со всем этим помогла  
 если захотите  
 мне бы это только доставило удовольствие

**Дочь:**

но мама  
 право  
 это очень мило с твоей стороны  
 но ты напрасно беспокоишься  
 никто никуда не будет переезжать

**Мать:**

*встаёт*  
*собирает тарелки и выходит*

*длительная пауза*

**Мужчина:**

я не вполне уверен  
 но мне кажется  
 что когда я был маленьким  
 дома у нас был такой же телевизор как у вас  
 этот ваш чёрно-белый  
 и по-моему тот наш тоже был  
 чёрно-белым  
*доливает в свой бокал шампанского*

**Дочь:**



я как раз сегодня в день твоего рождения  
хотела тебя спросить отец  
почему ты сплошное молчание  
ты нисколечко не радуешься тому  
что у тебя будет внук

**Отец:**

*стоит у окна смотрит наружу*  
радуюсь

**Дочь:**

ага  
поэтому ты даже не посмотришь на меня  
что с тобой

**Отец:**

*стоит у окна смотрит наружу*

**Мать:**

*возвращается*  
*раскладывает мясо по тарелкам*  
я наверняка что-то предчувствовала  
потому как уже с утра хотела  
приготовить что-нибудь необычное  
нечто такое чего я до этого никогда не готовила  
в конце концов я сделала мясо в миндальном соусе  
никогда я ничего такого не готовила  
и не ела  
просто я этот рецепт выдумала  
надеюсь  
вам хоть немного понравится  
*смотрит на отца*

**Отец:**

*оборачивается и опять садится за стол*  
*тянется за бутылкой с минеральной водой*  
*проливает*

**Мать:**

*поспешно вытирает скатерть*

**Отец:**

*сидит смотрит на разлившуюся по скатерти минеральную воду*

**Мать:**

*садится*  
сначала я хотела сварить цветную капусту  
и приготовить картофельный салат  
но вместо этого размельчила миндаль  
и смешала со сметаной  
залила все это оливковым маслом  
и мёдом  
а потом стояла и раздумывала

что делать  
ведь к цветной капусте это совершенно не подходит  
ну не заставляйте себя приглашать

**Мужчина:**

*пробует*  
превосходно  
право  
ты не будешь

**Дочь:**

нет не буду  
ты же знаешь  
я уже несколько лет не ем мясо  
а от миндаля у меня деревенеет язык  
уже с детства  
но не беда  
буду есть салат  
да и так я уже не голодна

**Мужчина:**

мне нравятся ваши цветы  
половину из них я в жизни не видел  
как они называются  
признаюсь я в цветах не очень разбираюсь  
но ваши мне нравятся  
среди них есть и какие-то редкие сорта

**Отец:**

*встаёт подходит к окну смотрит наружу*

**Мужчина:**

*пьёт*

**Мать:**

*ест*  
теперь отец целые дни проводит в саду  
его цветы пришлись по вкусу соседским курам  
так он теперь сторожит свои цветы

**Мужчина:**

я этим курам не удивляюсь  
цветы  
в самом деле прекрасны

**Дочь:**

куры уже на насесте  
уже когда мы пришли  
на соседском дворе не было ни одной курицы  
с того момента как я сказала что у меня  
будет ребёнок отец стоит у окна  
а ты улыбаешься так натянуто  
что у тебя дрожат уголки рта

к чему всё это  
мама  
я счастлива что у меня будет ребёнок  
и хочу чтобы и вы мама радовались тому  
что у вас будет внук

**Мать:**

*смотрит на Дочь*  
я знаю  
ты мне уже говорила  
только я хотела бы знать  
где ты будешь нашего внука растить  
и с кем

**Дочь:**

как с кем мама  
ведь мы будем его растить оба  
это наш ребёнок  
и оба мы его хотим

**Мать:**

очень приятно слышать  
но  
как вы хотите его растить  
если вместе не живёте  
и даже этого не желаете  
где будет у ребёнка дом

**Дочь:**

мама  
что в том плохого  
что мы не хотим вместе жить  
это же не означает  
что между нами нет ничего общего

**Мать:**

ребёнок существо хрупкое  
ребёнку нужны семья  
и родной дом  
он должен знать  
что там всегда найдёт кров и людей  
которые о нём позаботятся  
его защитят  
а у тебя ко всему этому никогда не лежала душа  
вот почему я тебя спрашиваю  
потому что не знаю как ты себе представляешь  
эту твою будущую семью

**Дочь:**

мама о чём ты говоришь  
как ты можешь утверждать

что у меня к этому никогда не лежала душа  
 ты хочешь этим сказать  
 что я какая-то не такая  
 что я не способна быть матерью  
 или что

**Мать:**

не нужно сразу повышать голос  
 ведь я не имела в виду ничего плохого  
 и я тебя никогда не упрекала в том  
 что ты не расположена к семейной жизни  
 это твоё дело  
 когда ты одна  
 можешь жить как хочешь  
 но

знаешь  
 раз у тебя в животе ребёнок  
 ты должна жить так как это нужно ему  
 а ребёнку нужна семья  
 но судя по тому  
 что ты мне говорила  
 ты не понимаешь что такое семья

**Дочь:**

ага  
 так я не знаю что такое семья  
 главное что ты это так хорошо знаешь  
 в самом деле  
 ведь такую прекрасную семью как мы  
 поискать надо  
 не правда ли

**Мать:**

я тебя ни в чём не упрекаю  
 ты просто-напросто такая как есть  
*Мужчине*  
 и сегодня мне пришлось ей позвонить  
 что у отца день рождения  
 никогда о подобных вещах не помнит  
 если бы я ей не звонила  
 может за год ни разу не отзовётся

**Дочь:**

мама перестань  
 что это значит что я за год ни разу не отзовусь  
 как ты это можешь знать когда звонишь мне ежедневно  
 но  
 нет мама  
 сегодня я право не хочу ссориться

я счастлива и думала что и вы  
будете радоваться вместе со мной

**Мать:**

я знаю

вы возможно умеете быть вместе на расстоянии  
но ребёнок этого не умеет

**Дочь:**

мама ты несправедлива к нам  
мы всё продумали  
заранее  
я не забеременела случайно

**Мать:**

значит ты продумала заранее  
что у ребёнка не будет семьи  
и это даёт тебе уверенность  
что ты поступаешь правильно

**Дочь:**

мама  
довольно  
все живые цветы у вас снаружи  
в саду  
а здесь внутри ни одного  
кроме этих запылённых высохших сорняков  
а ты собираешься утверждать  
что я живу неправильно  
до сих пор не знаешь  
что я не ем мясо  
что у меня с младенчества аллергия на миндаль  
и хочешь меня учить тому  
что такое семья  
хочешь меня учить жить  
но ничего  
собственно я этого и ожидала  
это моя ошибка  
не надо было убеждать себя  
что ты наконец станешь меня считать взрослой  
теперь  
когда у меня самой будет ребёнок  
не нужно мне было наивно думать  
что теперь всё переменится  
потому что здесь ничто никогда не переменится  
отец как всегда ничего не скажет  
а ты как всегда ничего не скажешь ему  
потому что как всегда во всем виновата я

**Мать:**

да  
 для тебя тут ничего не меняется  
 потому что не меняешься ты

**Дочь:**

я же говорю  
 что во всем виновата я

**Мать:**

ты помнишь только то что тебе сейчас на руку  
 а когда тебе было шесть  
 ты отказывалась от любой пищи кроме колбасы

*Мужчине*

правда

пришлось сказать что у неё выпадут волосы  
 если она с этим не перестанет

испугалась

и несколько лет ела только рисовый пудинг  
 сдобные булочки и манную кашу

*дочери*

пока однажды в школе ты не упала в обморок

и тогда школьная врачиха тебе сказала

что если ты не будешь есть мясо

у тебя не появятся груди

и опять ты испугалась и не хотела есть ничего другого

и так это со всём

у тебя нет аллергии на миндаль

ты только немножко им отравилась

когда мы проводили отпуск в болгарии

ты съела столько миндаля

что у тебя от этого два дня держалась высокая температура

*встаёт*

*выходит в сад*

**Дочь:**

да

ясно

я ещё и за этих куриц

в ответе

проклятые куры

**Отец:**

*смотрит в окно*

**Дочь:**

*встаёт*

*уходит на кухню*

**Отец:**

ох уж эти куры

едят мои цветы

всякий раз когда их не вижу  
 не могу поверить что уж так эти цветы  
 им по вкусу  
 я думал что они это делают с голодухи  
 что сосед их не кормит  
 но всё как раз наоборот  
 ему тоже не нравится  
 что его куры ходят в мой сад  
 и чем чаще они приходят сюда  
 тем чаще он их кормит

**Мужчина:**

я тоже хотел бы когда-нибудь  
 иметь такой домик с садом  
 в котором можно было бы выращивать цветы  
 никому не известных сортов  
 я покупаю книги по садоводству  
 и изучаю  
 как сохранять зимой луковички растений  
 каких я в жизни своей не видел  
 вы не верите мне  
 говорите что не можете мне верить  
 потому как меня не знаете  
 думаете  
 что я порчу жизнь вашей дочери  
 потому как не хочу с нею жить  
*допивает и наливает себе снова*

**Отец:**

*стоит у окна  
 смотрит на Мужчину*

**Мужчина:**

*пьёт*

**Отец:**

я всякую свободную минуту в саду  
 даже когда там нечего делать  
 саду чрезмерная забота о нём не нужна  
 не растёт там ни одного сорняка  
 почва влажная и лёгкая  
 как пыль  
 от постоянного перекапывания  
 я справляюсь и с гусеницами  
 и с вошками  
 знаю что надо делать когда желтеют листья  
 но против кур я пока  
 не выдумал ничего  
 я мог бы построить забор

это решило бы проблему  
но мне представляется глупым  
огораживать себя как в концлагере  
лучше я сам начну разводить кур  
*садится*

*ест*

сегодня я сел на клумбу  
и куры ходили вокруг меня  
словно меня там не было  
прохаживались между цветами  
и ни одного цветка не тронули

**Мужчина:**

видите  
может быть курам вообще не нужны цветы  
может быть они делают это потому  
что любят вас  
и хотят  
чтобы вы ими занимались

**Отец:**

*смотрит на Мужчину*  
вы так думаете  
*ест*

**Мужчина:**

ну конечно  
думаю это вполне возможно  
но я не специалист по птицам  
скорее по овощам  
у нас дома не было никаких животных  
ни даже цветов  
у нас везде росли только полезные растения  
а не какая-нибудь клубника и крыжовник  
я проводил в саду целые дни  
мне там нравилось  
*смеётся*  
сейчас мне достаточно провести на солнце десять минут  
как у меня начинает кружиться голова  
тело распухает  
появляется тошнота  
а ещё через десять минут я обычно теряю сознание  
*смеётся*

**Отец:**

*смотрит на Мужчину*  
*ест*

**Мужчина:**

сразу за нашим домом в конце сада



протекал ручей  
 ребёнком я там проводил большую часть лета  
 даже в самую жаркую пору  
 мама мне в такие дни велела надевать на голову шапку  
 но мне казалось глупым надевать шапку  
 летом  
 шапку которую я носил всю зиму  
 ведь другой у меня не было  
 и я всегда снимал шапку  
 когда мама уходила в дом  
 ну и однажды получил солнечный удар  
*смеётся*  
 я как раз вышел из дому  
 после одного такого спора  
 когда мама уговаривала меня  
 надеть шапку  
 и при этом вообще не было жарко  
 но мама не поддавалась моим доводам  
 мне пришлось убежать от неё  
 я сел на берегу ручья  
 а она кричала мне вслед  
 что я забыл шапку  
 но сказала она это так  
 как будто я эту шапку в самом деле забыл  
 это меня рассмешило  
 минуту у меня было такое ощущение  
 словно я слышу как мама смеётся  
 ну а потом я потерял сознание

**Отец:**

*смотрит на Мужчину*  
*ест*

**Мужчина:**

*допивает бокал снова его наполняет*  
 я видел ваши цветы  
 когда мы проходили по саду  
 они мне очень понравились

**Отец:**

понравились вам

**Мужчина:**

да  
 они в самом деле  
 очень красивые

**Отец:**

да  
 они красивые

*смотрит на Мужчину*

**Мужчина:**

*пьёт*

**Мать:**

*возвращается из сада*

*садится за стол*

*смотрит на отца*

**Отец:**

когда заходит солнце

они лучше всего пахнут

особенно в последние минуты перед тем

как солнце окончательно исчезнет

**Мать:**

если хотите

идите полюбуйтеcь ими

пока еще не совсем стемнело

**Мужчина:**

с превеликой охотой

*встаёт*

*выходит в сад*

**Мать:**

*смотрит на Отца*

**Отец:**

*смотрит на Мать*

твоя кулинарная импровизация мне очень понравилась

вкуснотища

**Мать:**

*улыбается*

*берёт со стола пустую бутылку из-под минеральной воды и тарелку отца*

*уходит на кухню*

**Дочь:**

*на кухне*

что мама

почему ты на меня так смотришь

**Мать:**

*на кухне*

смотрю всё ли с тобой в порядке

у тебя заплаканные глаза

и ты вся дрожишь

так я смотрю

что с тобой происходит

**Дочь:**

*на кухне*

глаза у меня не заплаканные

мне только немного холодно

поэтому я дрожу

**Мать:**

*на кухне*

и плачешь тоже потому что тебе холодно

**Дочь:**

*на кухне*

мама ты хочешь от меня услышать  
что я плачу от радости вызванной тем  
какие мы счастливые и весёлые

**Мать:**

*на кухне*

само собой разумеется что мы счастливы  
ведь это прекрасно  
что у нас будет внук  
если я тебя не понимаю это не значит  
что я не радуюсь

**Дочь:**

мама

хоть не пытайся меня обмануть  
отец не сказал мне ещё ни слова  
поворачивается ко мне спиной  
а мы с тобой весь вечер вздорим  
но нет  
ты права  
возможно лучше делать вид что всё в порядке  
что ничего не происходит и мы все счастливы  
и мы все радуемся  
пойдём  
порадуем и отца  
что же мама  
ты не идёшь

**Мать:**

*на кухне*

*плачет*

оставь меня в покое  
мне всегда приходилось бояться за тебя  
я всё ждала когда ты наконец станешь взрослой  
а теперь приходится бояться ещё и за ребёнка

**Дочь:**

*на кухне*

а чего ты так боишься  
почему ты всё воспринимаешь так трагически  
так негативно  
постоянно готовишь себя к худшему  
какой в этом толк

**Мать:**

*на кухне*

воспитать ребёнка

это очень трудное дело

я потому боюсь

что самой мне это до сих пор не удалось

**Мать:**

*входит смотрит в окно*

**Дочь:**

*входит*

*наливает себе пьёт*

*садится*

хорошо

ведь и я боюсь

не могу себе даже представить

что значит быть матерью

отец ты тоже боишься

мы теперь можем бояться все вместе

наконец у нас будет нечто общее

способное нас объединить

боишься и ты

отец

признайся что боишься

не бойся из нас может получиться крепкая и дружная семья

**Отец:**

*смотрит на Дочь*

**Мать:**

ты

тебе не дорог ни ребёнок

ни мы

и как вижу не он

ты думаешь только о себе

поэтому позволяешь себе смеяться над нами

**Дочь:**

ага

мне никто не дорог

в этом вся проблема

**Мать:**

всё время делаешь только то что сама хочешь

что хорошо для тебя

но тебе пора бы наконец делать то

что хорошо для ребёнка

**Дочь:**

нет

мне надо было бы поскорее начать делать то

что по вкусу вам  
 чтобы вы мне наконец перестали говорить  
 что я должна делать  
 как должна жить  
 и с кем  
 как ты можешь знать что ребёнку будет лучше  
 если мы будем жить вместе  
 как ты это можешь знать

**Мужчина:**

*входит*

**Мать:**

понравились вам

**Мужчина:**

они великолепны  
 но мне пришлось вернуться  
 они пахнут так сильно  
 что мне стало неприятно

*смотрит на Дочь*

**Мать:**

*смотрит на Отца*

**Дочь:**

ты боишься

**Мужчина:**

чего

**Дочь:**

я хочу знать боишься ли ты

**Мужчина:**

нет

не боюсь

почему ты спрашиваешь

**Дочь:**

потому что мы все боимся  
 и если ты хочешь стать членом нашей семьи  
 то должен бояться тоже  
 ведь только это нас и объединяет

**Мать:**

*смотрит на Дочь*

**Мужчина:**

а чего я должен бояться

**Дочь:**

того

что из нашего ребёнка мы воспитаем  
 какое-то полудебильное маленькое чудовище  
 будто бы у нас для этого все предпосылки  
 у меня и у тебя

**Мужчина:**

ага

**Дочь:**

ну

**Мужчина:**

почему ты это говоришь

мне не нравится

когда ты говоришь такие вещи

**Дочь:**

ага

тебе это не нравится

**Мужчина:**

нет

не нравится

**Отец**

*встаёт*

я хотел бы произнести тост

*доливает в бокалы*

*каждый берёт свой бокал*

**Отец:**

я предлагаю выпить

за вашего ребёнка

и нашего внука

предстоящему появлению которого мы все очень рады

я счастлив

прибавлением в нашей семье

и хотел бы

чтоб ребёнок рос здоровым сильным и красивым

и чтобы из него получился

хороший человек

*пьёт и садится*

**Мужчина:**

*пьёт и садится*

**Дочь:**

*пьёт и садится*

**Мать:**

*пьёт и снова отходит к окну*

**Мужчина:**

ну вот поприветствовали его

и официально

теперь ребёнок будет твёрдо знать

что он член нашей семьи

**Дочь:**

не болтай вздор  
ребёнку всего четыре недели  
он похож на саламандру  
и ещё понятия не имеет даже о том  
что существует  
а по-твоему уже твёрдо знает  
что мы это семья

**Мужчина:**

ну хорошо  
допустим что он ещё ни о чём не догадывается  
ничего не понимает  
но он чувствует  
если не нас  
то тебя наверняка

**Дочь:**

закрой пожалуйста окно мама  
мне стало холодно

**Мужчина:**

и ты чувствуешь ребёнка  
ощущаешь что там у тебя в животе что-то есть  
не так ли

**Дочь:**

нет  
я очень сожалею  
но не чувствую ничего

**Мужчина:**

в тебе происходят гормональные изменения  
уже месяц  
все твоё тело изменяется  
а ты пытаешься меня убедить что ничего не чувствуешь

**Дочь:**

я знаю  
ты убеждён  
что даже нечто столь малое  
можно почувствовать  
я знаю  
ты пытался меня этому научить  
но я  
к сожалению  
в самом деле ничего не чувствую

**Мужчина:**

гм ты вероятно права  
если ты его не чувствуешь  
то и он не может чувствовать тебя  
это логично

**Отец:**

*выходит в сад*

**Дочь:**

*смеётся*

говнюк

но об этом даже не догадываешься

так что к тому же ещё и идиот

**Мужчина:**

пожалуйста

**Дочь:**

*плачет*

какое может быть пожалуйста

всего два часа назад ты сказал

что принимаешь моё решение

так ты это сказал

не что согласен а что принимаешь моё решение

так по-идиотски ты это сказал

или вот ещё

я сказала тебе что мне сегодня будет тяжело

и просила тебя помочь

и ты сказал хорошо

хорошо я помогу тебе

а весь вечер делаешь вид как будто это тебя не касается

как будто это только моя проблема

**Мать:**

когда я поняла

что беременна

я два месяца не решалась никому об этом сказать

*смеётся*

не потому

что были плохие времена

или ребёнок для кого-то был нежеланным

я уже была замужем

и мы с твоим отцом уже жили вместе

я только боялась

что я не беременна

что всё это себе наговариваю

я поняла что беременна

сразу после того как это случилось

и по тому

как я себя чувствовала

было ясно что я беременна

но я всё ещё не была в этом уверена

и думала что я себе всё это лишь наговариваю

*смеётся*



спустя какое-то время  
 я уже не сомневалась  
 и решила наконец всё сказать отцу  
 но ещё почти месяц  
*смеётся*  
 никак не могла выбрать подходящую минуту

**Дочь:**  
 закрой пожалуйста окно мама

**Мать:**  
 да  
 уже прохладно  
 мне кажется  
 что этим летом дни становятся всё жарче  
 а ночи наоборот всё холоднее  
*закрывает окно*  
 отец говорил что в пустыне  
 это точно так же  
 не угоститесь тортом  
 к чему я спрашиваю  
 когда вы его увидите  
 то вам и голову не придёт отказаться  
*уходит на кухню*

**Дочь:**  
*встаёт подходит к окну смотрит наружу*

**Мать:**  
*возвращается с небольшим тортом*  
 знаете  
 я никогда не любила печь пироги  
 а сегодня я ни с того ни с сего  
 по какому-то наитию  
 начала делать торт  
 бисквитное тесто с дынной начинкой  
*смеётся*  
 ну  
*раскладывает торт по тарелкам*  
 хотя я не очень люблю  
 но этот торт мне понравился

ну возьми  
**Дочь:**  
 нет мама  
 спасибо  
 мне сладкого не хочется  
 знаешь  
 сейчас у меня такой капризный желудок

**Мать:**

но вы-то наверняка не откажетесь  
вижу по вашим глазам  
так пожалуйста  
приятного аппетита

**Мужчина:**

спасибо

**Мать:**

ведь ты не обязана съесть много  
иди хоть попробуй  
я не делаю торты столь уж часто  
мне интересно что о нём скажешь ты  
как профессионал.

**Дочь:**

*пробует торт*

**Мать:**

*мужчине*

когда она была маленькой  
то могла съесть в один присест  
целую плитку шоколада  
и никогда ей от этого не было плохо

**Дочь:**

я это могла и сейчас  
пока не забеременела  
ну

торт и вправду отличный

**Мать:**

так как  
съешь кусочек

**Дочь:**

торт и вправду замечательный  
чувствую что мне будет плохо  
но всё равно не откажусь

**Мать:**

*Мужчине*

я бы и на Рождество не пекла  
если бы она меня к этому не принуждала  
все время спрашивала когда будем печь  
мол будет мне помогать  
а потом нам все начинки приходилось делать дважды  
потому **как** первую миску она всегда съедала  
больше всего меня сердило  
что ей никогда от этого не было плохо

*улыбается*

**Мужчина**

*доедает*

замечательно вкусно  
спасибо

**Мать:**

хотите ещё кусочек

**Мужчина:**

*смотрит на Дочь*

нет

или

**Дочь:**

*ест*

**Мать:**

*улыбается*

ну я рада

что вам и вправду понравилось

не знаю что сегодня случилось

никогда я от кухонной работы не получала такого удовольствия

знаете я такая трусиха

всегда готовлю лишь то

что хорошо испробовала

но сегодня

я вообще не думала о том

что собственно собираюсь готовить

одним словом импровизировала

и смешивала по вкусу

что приходило в голову

тебе будет плохо

**Дочь:**

ты права

переесть грех

довольно

я и так достаточно нагрешила

*смеётся*

стемнело

снаружи наверняка холодно как в пустыне

нам пора

отец всё ещё в саду

позову его

*выходит в сад*

**Мать:**

давно вы у нас не были

**Мужчина:**

дела

**Мать:**

я удивилась

когда она мне сообщила что придёте и вы

признаюсь  
я не думала что вас ещё когда-нибудь увижу  
она никогда о вас не говорила

**Дочь:**

*в саду*  
отец  
ты здесь  
мы уходим  
я хочу с тобой проститься

**Мать:**

она редко приходит к нам  
почти вообще не приходит  
а когда придёт  
сразу же собирается уйти  
я знаю что она не позвонила бы нам месяц  
а то и больше  
но я не упрекаю её  
она не хочет  
нас обидеть  
ей просто в голову не приходит  
что нужно кому-то позвонить

**Дочь:**

отец

**Отец:**

*входит*

**Мать:**

*улыбается*  
*кричит дочери*

он здесь  
уже нашёлся

**Дочь:**

*входит*

ты здесь  
почему не отзываешься когда я тебя зову

**Отец:**

*берёт нож и идёт в сад*

**Мать:**

*смотрит на Отца*  
*смотрит на Дочь*

**Мужчина:**

*встаёт*  
хотя я не знаю что вы собираетесь делать  
но если я могу вам в чём-то помочь

**Отец:**

так идёмте

**Мужчина:**

*выходит в сад*

**Отец:**

*из сада*

у вас есть зажигалка

так мне немножко посветите

**Мать:**

*собирает тарелки и приборы*

*смотрит на дочь*

тебе холодно

ты говорила что уже так не зябнешь как раньше

что стала полнее

**Дочь:**

я устала

возможно всё от этого

не помочь тебе

**Мать:**

нет

спокойно сиди

три тарелки я могу унести и сама

**Дочь:**

мама

**Мать:**

я слушаю

**Дочь:**

мама

я

тебя обманывала

ничего у меня не было заранее продумано

ещё утром я вовсе не собиралась

жить одна

но когда он пришёл и я сообщила ему

что беременна

знаешь как он поначалу отреагировал

испугался

его ли это ребёнок

я напомнила ему когда это случилось

и как это было замечательно и вообще

и сразу на лице его появилось выражение гордости

что он исполнил своё назначение мужчины

что стал главой семьи

что ему наконец удалось укротить женщину

которую он теперь отведёт в своё гнездышко

и я поняла

что не хочу этого

**Мать:**

*минуту смотрит на дочь  
собирает со стола тарелки  
словно бы примирившись с судьбой  
никогда не делай  
чего не хочешь  
берёт тарелки и уходит*

**Отец:**

*возвращается с букетом*

**Мужчина:**

*следует за отцом*

**Отец:**

*подходит к дочери  
протягивает ей цветы*

**Дочь:**

*это для меня*

*отец*

**Отец:**

*да  
они тебе не нравятся*

**Дочь:**

*вовсе нет  
твои цветы мне очень нравятся  
только  
знаешь отец  
я не хочу тебя обидеть  
но говорят что цветы сорванные ночью  
приносят несчастье  
я не могу их взять  
не сердись*

**Мать:**

*входит*

**Отец:**

*смотрит на Мать*

**Дочь:**

*уже поздно  
нам пора уходить*

**Мать:**

*могли бы ещё остаться  
на минутку  
не хотите*

**Дочь:**

*нет мама  
я чувствую себя усталой  
ведь мы ещё придём*

**Отец:**

*отходит к телевизору  
вынимает из вазы сухие цветы и ставит свежие  
уходит с вазой на кухню*

**Мать:**

*обнимает дочь  
береги себя  
хорошо  
дитя нуждается в заботе значительно раньше  
чем появится на свет*

**Дочь:**

*не беспокойся  
мама  
ведь поди я справлюсь  
куда опять ушёл  
отец  
я хочу с тобою проститься  
отец  
чао  
мы уходим*

**Отец:**

*в кухне наливает воду в вазу*

**Мать:**

*с улыбкой  
он всегда был таким  
когда что-нибудь делает  
весь мир для него перестаёт существовать  
и чем он старше  
улыбается*

**Отец:**

*входит с вазой и цветами*

**Дочь:**

*мы уходим отец  
хотели проститься*

**Отец:**

*смотрит на дочь  
когда опять придёшь*

**Дочь:**

*скоро  
пока*

**Отец:**

*целует дочь в обе щёки*

**Дочь:**

*берегите себя*

**Мать:**

и вы

**Мужчина:**

спасибо за ужин  
до свидания

*дочь и мужчина уходят*

**Мать:**

*садится*

**Отец:**

*смотрит на мать*

*пытается включить телевизор но это ему не удаётся  
работал целую вечность  
ещё помнишь когда мы его купили*

**Мать:**

*кивает*

**Отец:**

*а испортиться ему надо было как раз сегодня  
отходит к окну  
смотрит наружу*

**Мать:**

*плачет*

**Отец:**

*оборачивается смотрит на жену  
знаешь что он мне сказал*

**Мать:**

*крутит головой*

**Отец:**

*что когда он на солнце больше десяти минут  
то весь распухнет  
у него начинает кружиться голова  
и ещё через десять минут он теряет сознание*

**Мать:**

*смеётся*

**Отец:**

*рассказывал*

*ещё*

*что когда был маленьким*

*так мама заставляла его носить летом шапку  
зимнюю*

*потому как другой у него не было*

*а он её постоянно снимал*

*поскольку ему это было неприятно*

*однажды он с нею из-за этой шапки поспорился*

*и ушёл из дому*



без шапки  
а мать выбежала за ним и вслед ему кричала  
что он забыл шапку  
его это рассмешило  
а потом он потерял сознание  
как ты думаешь тебе бы не помешало  
если бы по нашему саду  
бегали не соседские куры  
а наши собственные  
знаешь  
я пытался понять  
почему они это делают  
ведь зачем курам клевать цветы  
глупость какая-то  
поди они их клюют  
потому как любят меня  
и хотят  
чтобы я их сторожил  
уделял им внимание  
что ты об этом думаешь

**Мать:**

*встаёт подходит к отцу  
обнимает его*

**Отец:**

будто бы цветы сорванные ночью приносят несчастье

**Мать:**

*смотрит на мужа*

**Отец:**

это сказала наша дочь  
вот почему она их не взяла  
теперь я могу снять это с себя

**Мать:**

*кивает*

*конец*